

华人社区

加拿大华文作家张翎——

在海外书写故土乡情

杨宁 赵潇

侨界关注

张翎，浙江温州人，海外华文作家、编剧，加拿大国家文艺基金、安大略省文艺基金获得者，代表作有《劳燕》《余震》《金山》等。小说曾获华语文学传媒年度小说家奖、华侨华人文学奖评委会大奖、《中国时报》开卷好书奖、香港“红楼梦奖”世界华文长篇小说专家推荐奖等文学奖项。

根据其小说《余震》改编的灾难片《唐山大地震》，获得包括亚太电影展最佳影片和中国电影百花奖最佳影片在内的多个奖项。



张翎（右二）在浙江省瑞安市采访抗战老兵。

受访者供图

创作起步意义非凡。”张翎说。

萌生写作梦想

从童年起，张翎就对文学和写作抱有浓厚兴趣。在学生时代，她总是抓住一切机会阅读和创作。语文课和作文课是她最爱的课程，成为一名作家的梦想也在这时悄然萌芽。

1979年的高考是张翎人生的重要转折点，那时的她还在温州一家小工厂当车床操作工。恢复高考，给了她一次圆梦的机会。

“那时的高考内容不局限于高中课程，考生日常的知识积累能起到一些作用。”张翎说，“我从童年起培养的阅读习惯和长期的阅读积累在高考中帮了大忙。”

到复旦大学外文系读书，是张翎第一次独自远行。那时，温州距离上海虽然只有500多公里，但单程需要坐整整一天海轮。离开家乡，来到沪上，是她第一次见识到温州之外的世界。

“在复旦外文系，我从原来单一语种、单一题材的阅读，渐渐扩展到用两种语言阅读世界文学作品。现在想来，那4年的求学经历对我的思想启迪和

记录华人心境

1986年，张翎赴海外留学，分别在加拿大卡尔加利大学和美国辛辛那提大学获得英国文学硕士和听力康复学硕士。毕业后，张翎在加拿大多伦多一家诊所任全职听力康复师。在很长一段时间里，她都要在诊所工作和家庭生活之间见缝插针地写作。这样的经历，为她提供了观察和写作时的丰富视角。

1998年，张翎的长篇小说处女作《望月》第一版问世。作品出版时，正值改革开放给中国社会带来巨大变迁。小说的主人公和张翎一样，对他乡和故乡充满思考。

“海外华人面对故乡的发展变化，心情是复杂的。一方面为家乡的富强感到欣慰，另一方面为经济发展引发一些传统文化的流失感到担忧。《望月》就是这种矛盾心态的产物，是对当时华人心境的记录。”张翎说。

《望月》出版至今24年，世界也发生了很多变迁。“在我居住的多伦

多，中文已经是仅次于英文的流通语言，大商场、银行、医院到处都有中文指示牌，许多超市可以使用支付宝等支付工具，驾照照也可以直接使用中文。”张翎说，“这些变迁使得《望月》里新移民身上的那种惶恐、疏离感成为往事。全球通讯和交通突飞猛进地发展，海内外沟通变得即时而便利。当一个人可以随时返乡或随时听到来自故乡的信息时，观察世界的角度变得立体而多元。当下，我认为《望月》是一种近乎‘史料’的存在，让人们记住曾经、了解来路。”

怀抱故土乡情

十月文艺出版社总编辑韩敬群说：“一个没有离开过故土的人是没有故土的。”张翎也认为，“故土”的概念是相对离人而言的。

“一个人不可能像孙悟空那样从石头缝里出生，他需要有对‘根’的归属感。温州是让我产生‘根’的感觉的地方。温州的面貌和我童年时相比已发生巨大改变，但从文化意义上来说，温州是世界上唯一可以带给我‘定位

感’的地方。”张翎说。

近期，新华先锋策划出版了张翎的九卷本长篇小说合集。这些长篇小说中，半数以上以温州为背景。故乡，是张翎作品一以贯之的主题。

疫情期间，远在国外，张翎十分思乡，惦念92岁高龄的母亲，怀念家乡的豆腐脑和鱼圆汤，也想听到那熟悉的乡音。有时，她走在异国街头，看到来来往往的人流，对故乡街市的怀念让她几欲落泪。

“故乡是我小说的灵感源泉。对故乡的回忆充填着我每一个没有被日常事务占满的脑空间。”张翎说。

最近，有法国出版社告诉张翎，得益于她的法语版小说《金山》，“碉楼”一词走进了法语词汇。

“一部讲真话、诉真情的作品，自然而然会感动和影响他人，即使只是少部分人。”张翎说，“写作时，我总是诚实地面对自己的观察和感受，而不会事先考虑作品能产生怎样的社会效益、作家有怎样的文化和历史使命。社会性是作品的后果，而不是起因。我想，作家和文学的影响力，就在于以细腻笔触记录变迁，并以润物细无声的方式推动改变。”

“文明之光”诗书画展在意大利举办

近日，“文明之光”第七届意大利中华诗书画艺术联合会诗书画展在意大利举行。中国驻意大利大使馆代表、罗马侨社代表、诗书画爱好者等百余人出席活动。

本届诗书画展秉承“以诗会友、以书为媒、以画搭桥”的理念，集中展出诗书画协会21位知名书画家的近60幅书画作品，其中包括旅意侨领潘仲寿书法作品25幅。活动还展出了38位诗人的共260首诗词作品。

美华埠服务中心开通心理服务

近日，美国洛杉矶华埠服务中心与美国圣盖博市警局携手合作，开通心理健康教育与咨询服务。未来，当地警局执勤时，若评估民众有心理需求，可通过应用软件与华埠服务中心专业心理咨询师进行视频沟通，以减缓当事人情绪与精神上的困扰。

圣盖博市市长丁言翰表示，华埠服务中心一直在为圣盖博市的华人社区服务，尤其在疫情期间作出许多贡献。心理健康问题在当前备受关注，十分感谢华埠服务中心为当地警局提供的即时心理咨询服务。

华埠服务中心首席执行官伍竞群表示，许多初到美国的华侨华人并不了解美国的各项条例，也不熟悉英语。华埠服务中心的视频心理咨询专线，特别提供了翻译服务，协助双方沟通。

华人方阵亮相伦敦市长花车队伍

近日，“市长花车游行”活动在英国伦敦金融城举行。来自英国中国商会和英国浙江联谊会暨商会的2个方阵亮相游行队伍，受到当地民众欢迎。

英国中国商会的方阵以“与自然共生”为主题，用熊猫和竹林的意象，表达中资企业与英国社区共同致力于绿色发展、保护环境的美好愿景。英国中国商会会长方文建表示，英国中国商会连续多年参加伦敦金融城市长巡游活动，越来越多在英中资企业参与其中。

英国浙江联谊会暨商会的方阵由6只憨态可掬的熊猫玩偶、19名安塞腰鼓队员及舞龙队、旗手组成。安塞腰鼓队员身着传统服装，在行进中表演民间武术和秧歌舞等动作，为观众展示中国民间艺术。英国浙江联谊会暨商会长黄萍表示，非常高兴今年再次参加巡游活动。推动中英友谊不断加深，是每一个在英华侨华人的责任。

(来源：中国侨网)

“中国熊猫杯”华裔学生中文演讲开赛

由中国驻多伦多总领馆主办的2022“中国熊猫杯”华裔学生中文演讲比赛日前在线上举行。本届比赛吸引了加拿大各地数千名华裔学生报名参加，近50位选手进入决赛并决出了不同组别的冠、亚、季军和优秀奖。

比赛期间，青少年参赛者们须个人独立创作并完成不超过3分钟的演讲。中学组演讲主题为“我的中国印象”。小学组演讲主题为“我看中国宇航员上太空”。

“中国熊猫杯”系列比赛从2013年起连续举办。比赛由加拿大华文教育学会承办，加拿大华语广播网FM105.9电台协办。决赛获奖作品将在FM105.9电台和“魅力中国”中文电视播出，加拿大华文教育学会也将把演讲文稿集结出版。

(来源：中新网)

巴西青田同乡总会会长叶王永：

奔走在助侨一线

睿加 李汶洁

在巴西青田同乡总会会长叶王永看来，热心助侨、凝聚侨心，既是海外侨领的使命，也是对父辈精神最好的传承。如今，他和巴西当地侨团一起，为侨务事业尽心尽力。

“我长在巴西，根在中国。爱国爱乡，为侨服务的使命常记心间。”叶王永说。

团结护侨

大学毕业后，叶王永从事国际贸易行业，现担任巴西合力贸易进出口有限公司董事长。由于精通葡萄牙文和中文，了解巴西圣保罗当地情况，叶王永时常奔走在助侨一线。“侨胞生活的点点滴滴，从初到巴西的租房担保到经商营商中的税务纠纷，我都尽己所能地帮助他们。在这方面，爸爸和两个哥哥是我的榜样。”叶王永说。

1985年，叶王永的父亲叶初豪经三国转机抵达巴西，开始了异国创业之路。多年来，他在打拼的同时也热心侨务，帮助侨胞。如今，叶王永和两个哥哥叶周永、叶碎永都成长为巴西侨领，在巴西青田同乡总会、巴西华人协会、巴西华人华侨青年联合会等侨团任职。

回忆起最惊险的一次助侨经历，叶王永说：“有一次，一对中国夫妇遭遇抢劫。劫匪把他们的车开走后，夫妻俩才回过神来，想起他们6个月大的孩子还在车里。得知消息后，我立即联系圣保罗警局。警局出动了大量警力才找到劫匪的抛车点，把孩子救了回来。”

巴西侨胞经营的商店有时会遭遇治安案件和税务纠纷。叶王永说：“巴西联邦税务局曾查封一家商场，上千户华人商铺牵连其中。很多华人商家找到我，希望我进行交涉，帮助解决税务纠纷。经过沟通协调，纠纷最终妥善解决。”

热心公益

除了帮助在巴西侨胞解决困难，叶王永也积极参与公益事业。“我们时常为贫困地区的幼儿园、老人院送去食物篮，进行慰问。每年都参加六七场慈善活动，例如‘山谷之光’慈善幼儿园活动、‘圣诞无饥饿’捐赠活动等。在幼儿园里，孩子们都不愿我们离开，哭着让我们多抱抱他们。之后，我们也考虑让华二代、华三代参与

活动，促进孩子们之间的交流。”

今年5月28日，巴西青田同乡总会举办“端午送安康，异乡飘香”慰侨活动，总计发出4500份粽子，让巴西侨胞在传统佳节尝到家乡味道。叶王永说：“粽子均由青田父老乡亲制作。当天，活动现场来客络绎不绝。我们还专程拜访了几位同乡总会的前辈，把粽子送到他们手中，并送上了节日祝福。”活动期间，他们还热情地为前来品尝粽子的当地民众介绍端午文化和传统习俗。

2017年，叶王永被聘为青田海外宣传文化大使，传播青田好声音，讲述中国好故事。他说：“身在海外的中国人都有一个共同的自我定位：我们都是中国文化的宣传者。每逢中国传统佳节，我们都会在同乡会馆开展庆祝活动，邀请青田侨胞、巴西民众，共赏青田美食，感受中国文化。”

助力桑梓

新冠肺炎疫情暴发时，叶王永时时刻刻心系中国国内动态。

“我们第一时间动员巴西侨团侨社，所有青田籍侨胞在巴西各个工厂、门店寻找口罩等防疫用品，运回湖北武汉、浙江青田，支援国内防疫工作。”叶王永说。

2020年底，巴西疫情严重。浙江省丽水市侨联、青田县侨联向在巴西侨胞送去关怀。叶王永说：“我们第一批收到了15万只纳米口罩。根据青田县下属乡镇分区，我将巴西青田同乡总会会员划分为26个区片，把防疫用品分发到每一名侨胞手上，让同乡会服务落实到每家每户。”

2021年1月，叶王永当选巴西青田同乡总会会长。上任后，他做的第一件事是了解圣保罗青田籍侨胞的需求。

“当时疫情严重，大家都很担心自己的健康。我们联系了华康体检中心，为大家安排优惠体检活动，解决侨胞就医难问题。大家在体检中心就能完成大部分体检项目，省时省力，还能享受免费中文接待服务。”叶王永说。

“爱国爱乡，为侨服务。”巴西青田同乡总会会训下，一只飞鹤形会标面朝天空。叶王永说：“青田人称青田县为鹤城，飞鹤象征着青田，寄托着我们对家乡的思念。身为华侨华人，我们在海外的言行举止代表着一个群体、一个民族、一个国家。今后，我将继续和侨团同僚一起，为服务侨胞、凝聚侨心贡献更多力量。”



侨乡新貌

▲在福建省福州市长乐区猴屿乡，虾蟹养殖塘成片相连，成为当地一道独特的风景线。当地依托丰富的水资源优势，通过科学规划、生态保护、金融扶持、减税降费等一系列渔文旅产业扶持优惠举措，助推乡村振兴。图为近日拍摄的池塘鸟瞰图。

王旺旺摄（人民视觉）



▲在云南省大理市洱海生态廊道，蓝天与碧水相映，景色如画。近年来，通过水环境综合整治，洱海流域水质得到明显改善，重现秀美风光。图为日前拍摄的洱海生态廊道。

周啸摄（人民视觉）